

Schwenk/Neigekopf-Serie VPT-40

I Technische Spezifikationen

Typ	VPT-40/24V	VPT-40/230V	VPT-40/24VPot	VPT-40/230VPot
Art.-Nr.	73205	73206	73207	73208
Typ	VPT-40/24V RAL7035	VPT-40/230V RAL7035	VPT-40/24VPot RAL7035	VPT-40/230VPot RAL7035
Art.-Nr.	200689	200690	200691	200692
Nennspannung*	24VAC	230VAC	24VAC	230VAC
Stromaufnahme/Motor bei 50Hz	285mA	30mA	285mA	30mA
Geschwindigkeit bei Nennspannung	6°/sek. horizontal / 3°/sek. vertikal			
Max. Drehmoment bei Nenngeschwindigkeit**	16,5Nm horizontal / 33Nm vertikal			
Drehbereich	359° horizontal / ± 90° vertikal			
Belastbarkeit	20kg			
Winkelspiel	< 0,2°			
Nutzb. Temperaturbereich	-20°C bis +70°C			
Temperaturbereich mit Heizung (Option)	-40°C bis +70°C			
Endabschaltung	Intern einstellbar (Mikroschalter)			
Autopan-Funktion	Nein			
Steckanschluss	7-pol.		13-pol.	7-pol. + 4-pol.
Potentiometer an beiden Achsen	Nein		Ja	
Schutzart	IP66		IP65	
Gehäusematerial	Aluminium-Rahmen / Kunststoff-Seitenteile (Makrolon)			
Lackierung	73205, 73206, 73207, 73208: RAL7032, Eloxal CO 200689, 200690, 200691, 200692: RAL7035			
Gewicht	6,5kg			

* Maximale Abweichung: +20%/-10%

** Betriebs-Drehmomente bei 50Hz

Sicherheitshinweise

Die nachfolgenden Hinweise dienen Ihrer eigenen Sicherheit und sollten unbedingt befolgt werden.

- Bevor Sie die Anlage in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte zuerst diese Sicherheitshinweise und die Bedienanleitung.
- Bewahren Sie die Bedienanleitung sorgfältig zur späteren Verwendung auf.
- Schließen Sie das Gerät nur an geeignete Stromquellen an.
- Achten Sie beim Verlegen des Anschlusskabels unbedingt auf die Sicherheit und verlegen Sie das Kabel so, dass es nicht belastet, geknickt oder beschädigt wird und keine Feuchtigkeit eindringen kann.
- Bei Servicearbeiten ist die Versorgungsleitung vom Steuergerät zu trennen.
- **Für die Versionen mit 230V Steuerspannung ist ausschließlich ein Kabel mit einem Mindest-Adernquerschnitt: 0,75mm² zu verwenden. In der Nähe des S/N-Kopfes ist eine vielpolige, leicht zugängliche Trennvorrichtung zu installieren, um das Gerät bei Servicearbeiten freischalten zu können. Die Schutzleiterverbindung muss nach DIN VDE 0100 entsprechend niederohmig ausgeführt werden.**
- Fremdeingriffe beenden jeden Garantieanspruch.
- Falls Funktionsstörungen auftreten, benachrichtigen Sie bitte Ihren Lieferanten.

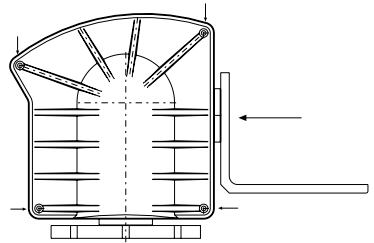
II Standardausstattung

- Gehäuse mit Fußplatte
- Kamerawinkel
- Anschluss-Stecker (Kabelkupplung)
- Inbusschlüssel 3mm

III Komplettierung, Inbetriebnahme

Der lose beiliegende Kameratragewinkel ist auf der Vertikalachse des Schwenk/Neigekopfes mittels der beiliegenden Schrauben M4 zu befestigen (s. Abb. 1).

Abbildung 1



Eine Ausrichtung im montierten Zustand sollte nur durch elektrische Verstellung in Horizontal- bzw. Vertikalrichtung bewirkt werden.

Ein Verdrehen von Hand kann zur Zerstörung der Getriebe führen.

In diesem Fall ist jeglicher Garantieanspruch ausgeschlossen. Der S/N-Kopf wird anschlussfertig geliefert, ein Öffnen des Gehäuses vor der Inbetriebnahme ist nur für die Einstellung der Endlagenschalter erforderlich (s. Punkt VI). Kann das Gerät nicht in Betrieb gesetzt werden, ist zunächst die Spannungsversorgung (s. Tabelle unter Punkt I), die Verkabelung gem. Punkt V zu überprüfen, weiterhin sind die Punkte VI und VII zu beachten.

Der Betrieb mit einer 60Hz Versorgungsspannung ist ohne Änderung des Anlaufkondensators möglich.

IV Montage

- Zur Montage am vorgesehenen Platz stehen in der Fußplatte des S/N-Kopfes 8 Bohrungen auf 2 Lochkreisen (4"=101,6mm und 4,75"=120,7mm) zur Verfügung (s. Abb. 2). Die Befestigung geschieht mit den beiliegenden nichtrostenden Schrauben und Muttern M6. Die Montage kann stehend oder hängend erfolgen (s. Abb. 3). Zur Befestigung sind die Sechskantschrauben M6 vorgesehen, die von außen in die Schlitze der Fußplatte eingeschoben werden (den inneren 101,6mm-Lochkreis benutzen). Als Montagehilfe dient ein vorgestanzte Kartonscheibe, die aus der Verpackung zu entnehmen ist. Diese wird nach Einlegen der Schrauben zwischen Gehäuse und Fußplatte geschoben und verhindert, dass beim Eindrehen der Muttern die Schraubenköpfe aus den sechskantförmigen Vertiefungen (s. Abb. 2) abheben und durchdrehen können.
- Um eine seitenrichtige Rechts/Links-Bewegung zu erhalten, ist die Kamera auf dem seitlich angebrachten Tragewinkel gemäß Abb. 4 zu montieren.
- Die Kamera ist mit ihrem Gehäuse möglichst in der Schwerpunktlage der vertikalen Achse zu montieren. Dazu sind 3 Höhenpositionen verfügbar (s. Abb. 5).

Abbildung 2

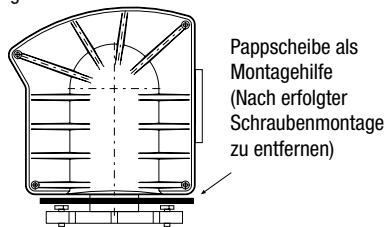


Abbildung 3

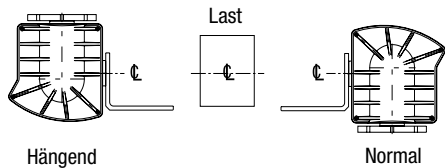
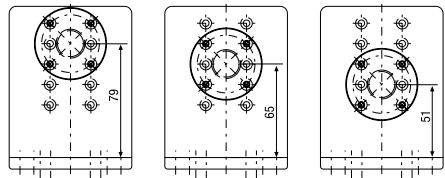


Abbildung 4

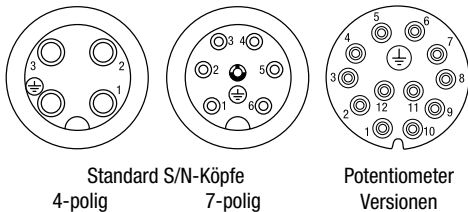


Abbildung 5

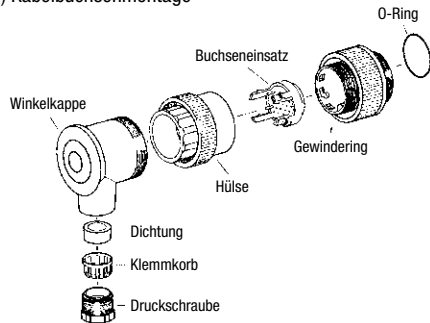


V Verkabelung

A) Kontaktzuordnung/Kabelbuchsen (auf Lötseite gesehen)



B) Kabelbuchsenmontage



C) Netztrennung

Die Kabelbuchse dient als Trennung vom Versorgungsstromkreis und muss jederzeit leicht zu lösen sein.

D) Steckerbelegung

	Pin	Funktion
Schwenk/Neige-köpfe 24V / 230V Standard-ausführung	1	Gemeinsam
	2	Rechts
	3	Links
	4	Hoch
	5	Tief
	6	Heizung (Option)
	7	Erdung ⊕
Schwenk/Neige-köpfe 24V Pot (Potentiometer-Version)	1	Gemeinsam
	2	Rechts
	3	Links
	4	Hoch
	5	Tief
	6	Heizung (Option)
	7	 Horizontal
	8	
	9	
	10	 Vertikal
	11	
	12	
	PE	Erdung ⊕

a) 7-pol. Anschluss

Pin	Funktion
1	Gemeinsam
2	Rechts
3	Links
4	Hoch
5	Tief
6	Heizung (Option)
7	Erdung $\oplus$

b) 4-pol. Anschluss

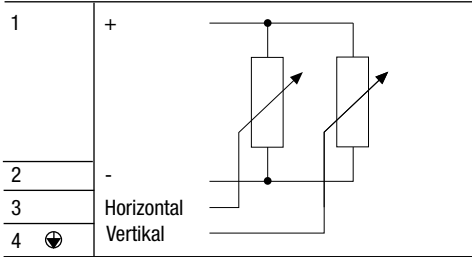


Abbildung 6

- 1 Mikroschalter (2 Stück)
- 2 Einstellhebel (2 Stück)
- 3 Schaltnocke
- 4 Potentiometer (wenn vorhanden)
- 5 Mittelstellungs-Markierungen



VI Einstellung der Endlagenschalter

Die Endschalter zur Begrenzung des horizontalen bzw. vertikalen Drehbereiches befinden sich im Innern des S/N-Kopfes.

Zur Einstellung sind zunächst mit dem Inbusschlüssel die Deckelschrauben zu lösen. Zweckmäßigerweise öffnet man den S/N-Kopf von der in Abb. 1 gezeigten Seite. Die Endschaltermechanismen befinden sich auf den Getriebeplatten über dem Schaft der jeweiligen Antriebsachse. Jeder Mechanismus besteht aus 2 Einstellhebeln und einer Schaltnocke (s. Abb. 6). Die Einstellhebel lassen sich mit dem Finger beliebig um 360° verdrehen und betätigen über die Schaltnocke an gewünschter Stelle den jeweiligen Mikroschalter.

VII Positionierbetrieb

Für den Positionierbetrieb sind die Ausführungen mit dem Zusatz „Pot“ zu wählen. Diese enthalten ein 5kOhm Potentiometer ohne Anschläge an jeder Achse, dessen genutzter Widerstandsbereich dem max. Drehbereich der jeweiligen Achse angepasst ist. Die Auslieferung des S/N-Kopfes erfolgt in Mittenstellung und ist daran zu erkennen, dass die Markierungen (s. 5 in Abb. 6) übereinstimmen. Es ist daher zweckmäßigerweise bei der Montage des S/N-Kopfes darauf zu achten, dass sich die Kamera mit ihrer Längsachse etwa in der Mitte des vorgesehenen Drehbereichs befindet, dann kann man sich problemlos in einem Bereich von $\pm 180^\circ$ horizontal, bzw. $\pm 90^\circ$ vertikal, bewegen. Mit Hilfe der beiden Markierungen kann, z. B. nach einer Demontage, immer wieder leicht die Mittenposition wiederhergestellt werden.

Pan/Tilt Head Series VPT-40

I Technical specifications

Type	VPT-40/24V	VPT-40/230V	VPT-40/24VPot	VPT-40/230VPot
Art. No.	73205	73206	73207	73208
Type	VPT-40/24V RAL7035	VPT-40/230V RAL7035	VPT-40/24VPot RAL7035	VPT-40/230VPot RAL7035
Art. No.	200689	200690	200691	200692
Nominal voltage*	24VAC	230VAC	24VAC	230VAC
Current consumption per function at 50Hz	285mA	30mA	285mA	30mA
Speed at nominal voltage	6°/sec. horizontal / 3°/sec. vertical			
Torque at nominal speed**	16.5Nm horizontal / 33Nm vertical			
Angle of rotation	359° horizontal / ± 90° vertical			
Load rating	20kg			
Backlash	< 0.2°			
Usable temp. range	-20°C to +70°C			
Temperatur range with heater (option)	-40°C to +70°C			
Limit switch control	Internally adjustable (micro switchers)			
Autopan	No			
Plug connection	7 pin		13 pin	7 pin + 4 pin
Potentiometers on both axis	No		Yes	
Protection rating	IP66		IP65	
Construction	Extruded aluminium body/Plastic covers (Makrolon)			
Finish	73205, 73206, 73207, 73208: RAL7032, Eloxal CO 200689, 200690, 200691, 200692: RAL7035			
Weight	6.5kg			

* Maximum deviation: +20%/-10%

** Driving torques at 50Hz

Safety instructions

The following instructions are for your own safety and should be observed without fail.

- Please read these safety and operating instructions before putting the system into operation.
- Keep the operating instructions in a safe place for later use.
- Only connect the equipment to a suitable power source.
- Pay attention to safety requirements when laying the power cable and lay it so that it is not subject to heavyloads, kinks or damage and no moisture can get in.
- In case of service disconnect the cable from the control unit.
- **230V control voltage versions must be fitted with a cable having a minimum core cross-section of 0.75mm². An easily accessible multi-pole disconnecting device is to be installed near the pan/tilt head for isolation of the unit during service work. Low-resistance protective earthing is required in accordance with DIN-VDE 0100.**
- The warranty becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons.
- Contact the supplier if any functional problems arise.

II Parts supplied

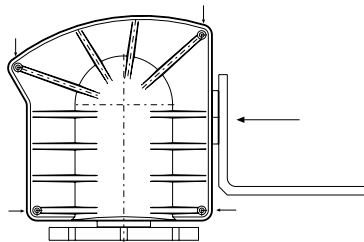
- Motor/base assembly
- Mounting platform („L“-Bracket)
- 3mm allen wrench
- Mounting screws, washers and nuts
- Cable connector
- Installation manual

III Assembly

At installation the platform and load should be adjusted to give minimum out of balance of the load (see fig. 1).

Use the supplied screws M4.

Figure 1



Attention!

At no time should this Pan/Tilt be rotated or positioned by hand. Doing so can permanently damage the gear drive.

All warranty rights become void under these circumstances. The pan/tilt head is supplied ready for connection. Opening the housing before connection is only necessary for adjustment of the end switches (see no. VI). If the unit does not operate, check power supply first (see table no. 1) and wiring as described under no. V., no. VI and VII should also be observed.

Operation with 60Hz power supply voltage is also possible without alteration to the starting capacitor.

IV Mounting

- Mount the pan/tilt in the desired location. There are eight mounting holes 6.5mm diameter (see fig. 2.). Use the smaller bolt pattern (4" B.C.) or the larger one (4.75" B.C.) corresponding to the applied mount. For the fixing use the supplied stainless steel bolts and nuts. Can be installed standing or suspended (see fig. 3). M6 hexagonal head screws are used for fastening. These are pushed into the slot in the base plate from the outside (use the inner 101.6mm screwhole circle). The packing contains a prepunched cardboard disc to assist assembly. This is placed between the housing and base plate after insertion of the screws and prevents the screw heads from being pushed out of the hexagonal recesses (see fig. 2) and turning when the nuts are tightened.
- Mount the camera housing on the platform in direction as shown in fig. 4.
- The platform height is adjustable enabling the centre of gravity of the housing/camera to be closely matched to the center line of the tilt shaft. Three positions are possible (see fig. 5).

Figure 2

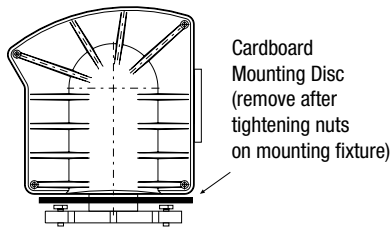


Figure 3

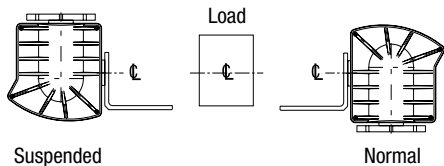
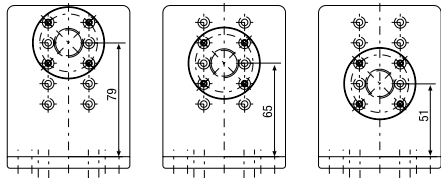


Figure 4

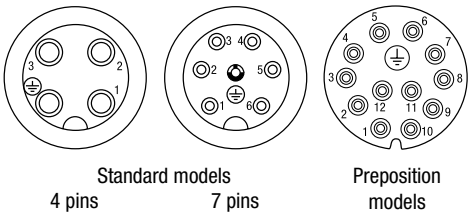


Figure 5

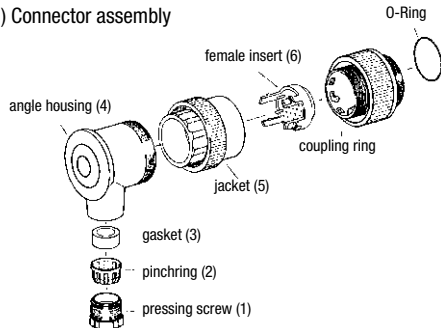


V Wiring

A) Pin configuration (solder side of cable connector)



B) Connector assembly



1. Slide parts 1, 2, 3, 4 and 5 over cable outer sheath
2. Remove outer sheath 15mm from cable end
3. Remove each conductor insulation 5mm from its end
4. Solder conductors to socket contacts (6)
5. Draw parts 4 and 5 over cable and screw into contact body assembly
6. Slide parts 3, 2 and 1 down cable screwing part 1 into part 4 ensuring good seal by rubber cable sleeve part 3 to cable.

C) The connection lead plug is used to disconnect from the supply circuit and must be easily accessible at all times.

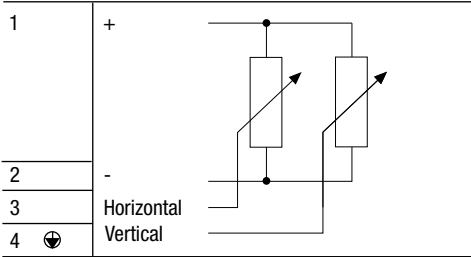
D) Cable connectors

	Pin	Function
Standard model	1	P/T common
	2	Right
	3	Left
	4	Up
	5	Down
	6	Heater (when connected)
	7	Case ground $\oplus$
Preposition model 24V Pot	1	P/T common
	2	Right
	3	Left
	4	Up
	5	Down
	6	Heater (when connected)
	7	
	8	 Horizontal
	9	
	10	 Vertical
	11	
	12	
	PE	Case ground $\oplus$

a) 7 pin Connector

Pin ID	Function
1	Neutral
2	Right
3	Left
4	Up
5	Down
6	Heater (when connected)
7	Case ground 

b) 4 pin Connector



VI Pan/Tilt limit controls

A) Location

- Access to the limit switches is achieved by releasing the four bolts (see fig. 1) using the 3mm allen wrench and removing the cover.
- The limit switches are found on the top gearplate of both pan and tilt gearboxes and angle adjustment finger assembly on main shaft end.

B) Limit adjustment (see fig. 6 on the example of the horizontal one)

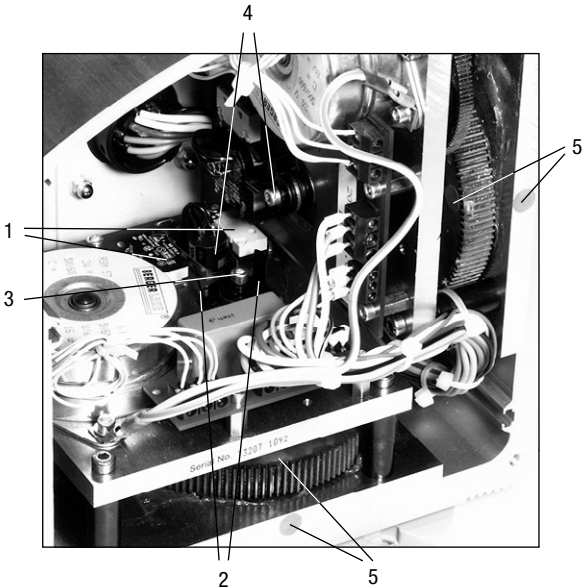
- The limit switches can be adjusted with finger pressure. Push them in the desired angular position for limit control of the Right/Left, Up/Down direction.
- Refit the cover and tighten the four bolts.

VII Positioning operation

Designs with the „Pot” option (marked accordingly) are to be chosen for positioning operation. These include a 5kOhm endlimit free potentiometer on each axle with a utilized resistance range matching the maximum swivel range of the individual axes. The pan/tilt head is supplied in centred position, which is indicated by the markings (see 5 in fig. 6) being in line. When installing the pan/tilt head, attention should therefore be paid that the camera's longitudinal axis is approximately in the middle of the proposed swivel range so that it can move without problem in a range of $\pm 180^\circ$ horizontally and $\pm 90^\circ$ vertically. Using the two markings, it is always easy to locate the central position again, e.g. after dismantling.

Figure 6

- 1 Limit switches (2 off)
- 2 Setting lever (2 off)
- 3 Switching lever
- 4 Potentiometer (when supplied)
- 5 Central position markings



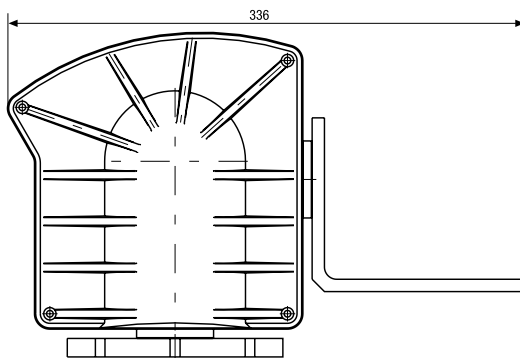
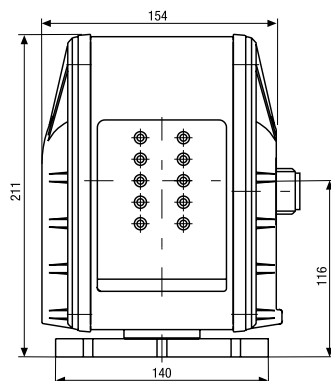
VIII Closing the housing

Attention must be paid when closing the housing that no wiring is caught between the housing and cover edges.

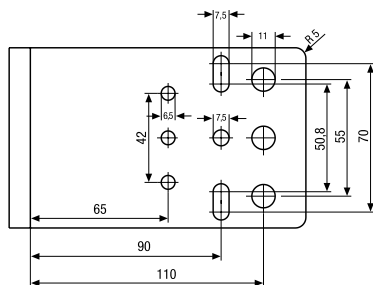
Torque per screw 1.5~1.7 Nm.

It is essential to ensure that the seal at the edge of the aluminium profiles and the plastic covers lies flat.

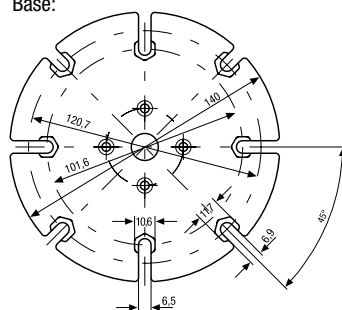
Too high a torque can destroy the stop at the corner of the covers. Too low a torque leads to leaks.



Platform:



Base:



Dimensions: mm



eneo® is a registered trademark of Videor E. Hartig GmbH
Exclusive distribution through specialised trade channels only.

Videor E. Hartig GmbH
Carl-Zeiss-Straße 8 · 63322 Rödermark/Germany
Tel. +49 (0) 6074 / 888-0 · Fax +49 (0) 6074 / 888-100

www.videor.com
www.eneo-security.com



990505

Technical changes reserved.
© Copyright by Videor E. Hartig GmbH 07/2012

Tourelle Site et Azimut - Série VPT-40

I Caractéristiques techniques

Type	VPT-40/24V	VPT-40/230V	VPT-40/24VPot	VPT-40/230VPot
Code informatique	73205	73206	73207	73208
Type	VPT-40/24V RAL7035	VPT-40/230V RAL7035	VPT-40/24VPot RAL7035	VPT-40/230VPot RAL7035
Code informatique	200689	200690	200691	200692
Tension nominale*	24VAC	230VAC	24VAC	230VAC
Consommation/Moteur à 50Hz	285mA	30mA	285mA	30mA
Vitesse à tension nominale	6°/sek. horizontal / 3°/sek. vertical			
Couple max. à vitesse nominale**	16,5Nm horizontal / 33Nm vertical			
Angle de rotation	359° horizontal / ± 90° vertical			
Charge	20kg			
Jeu d'angle	< 0,2°			
Plage de températures	-20°C à +70°C			
Plage de températures avec chauffage (option)	-40°C à +70°C			
Fin de course	Réglable intene (micro-interrupteur)			
Fonction autopan	Non			
Connecteur	7 broches		13 broches	7 + 4 broches
Potentiomètre sur les 2 axes	Non		Oui	
Indice de protection	IP66		IP65	
Matériau du boîtier	Cadre en aluminium / Côtés plastiques (Makrolon)			
Peinture	73205, 73206, 73207, 73208: RAL7032, Eloxal CO 200689, 200690, 200691, 200692: RAL7035			
Poids	6,5kg			

* Tolérances max.: +20%/-10%

** Couples en fonctionnement à 50Hz

Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, respectez impérativement les consignes suivantes:

- Lire les instructions de service et consignes de sécurité avant de mettre l'appareil en marche.
- Conserver soigneusement le manuel d'instructions.
- Veiller à ce que l'appareil soit connecté à la bonne source de courant.
- Respecter impérativement les consignes de sécurité lors de la pose du câble d'alimentation. Vérifier qu'il ne supporte aucune charge, n'est pas plié, ne risque pas d'être endommagé et qu'il est protégé contre l'humidité.
- Débrancher le câble d'alimentation pendant les travaux de maintenance.
- **N'utiliser qu'un câble avec des brins de 0,75mm² de section pour les modèles 230V. Installer près de l'appareil un disjoncteur multi-pôles et facile d'accès afin de pouvoir déconnecter l'appareil pendant les opérations de maintenance. La prise de terre de basse impédance doit être connectée selon DIN VDE 0100.**
- L'intervention de tiers sur l'appareil annule la garantie.
- En cas de problème de fonctionnement, informez le fournisseur.

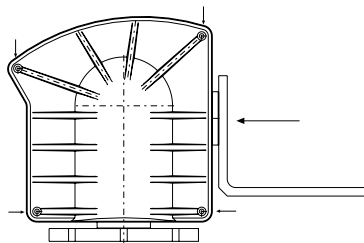
II Equipement standard

- Boîtier avec pied
- Equerre de fixation de la caméra
- Contacteur (raccord de câble)
- Clé à 6 pans 3mm pour vis creuses

III Prémontage, mise en service

Fixer l'équerre de fixation de la caméra sur l'axe vertical de la tourelle à l'aide des vis M4 livrées avec le kit de montage (Cf. Fig. 1).

Fig. 1



Une fois que la tourelle est montée, un réglage n'est plus possible que par ajustement électrique vertical ou horizontal.

Un positionnement manuel peut endommager définitivement les roues dentées.

Dans ce cas la garantie est annulée. La tourelle est livrée prête à être raccordée. Seul le réglage de l'interrupteur de fin de course avant la mise en service nécessite une ouverture du boîtier (Cf. Point VI). En cas de non-fonctionnement vérifier tout d'abord la tension d'alimentation (Cf. tableau au Point. I) et le câblage comme indiqué au Point V. Suivre ensuite les instructions des Points VI et VII.

Un fonctionnement sous 60Hz de tension est possible sans qu'il soit nécessaire de modifier le condensateur de démarrage.

IV Montage

Pour le montage 8 alésages répartis sur deux cercles (4"= 101,6mm et 4,75"= 120,7mm) se trouvent sur le pied de la tourelle (Cf. Fig. 2). Utiliser les vis et boulons M6 en inox livrés avec l'appareil. Possibilité de montage debout-posé ou suspendu (Cf. Fig. 3). Pour la fixation glisser les vis à 6 pans dans les alésages du pied (cercle intérieur de 101,6mm). Le montage est facilité par l'utilisation d'une pièce de carton livrée dans le kit de montage. La glisser entre le pied et le boîtier après avoir enfilé les vis. Elle empêche que les têtes des vis ne tournent ou ne sortent des alésages lors du serrage des boulons (Cf. Fig. 2).

- Monter la caméra sur l'équerre de fixation selon Fig. 4 afin de garantir un mouvement de droite-gauche correct.
- Monter la caméra et son boîtier le plus près possible du centre de gravité de l'axe vertical. Trois positions de montage possibles (Cf. Fig. 5).
Pièce de carton pour faciliter le montage (à enlever après serrage des vis).

Fig. 2

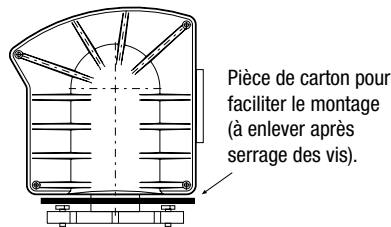


Fig. 3

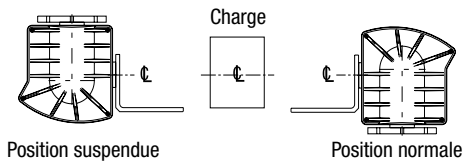
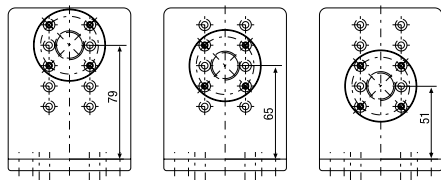


Fig. 4

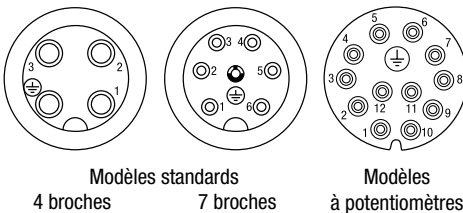


Fig. 5

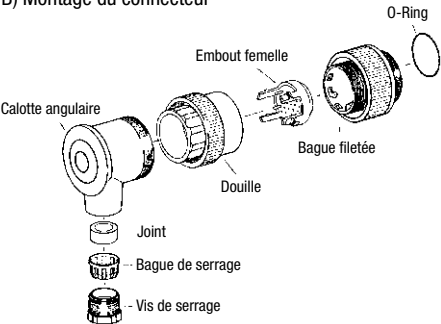


V Câblage

A) Configuration des pins (Vue côté soudure)



B) Montage du connecteur



C) Coupure de courant

Le connecteur sert à couper le courant et doit être facile d'accès.

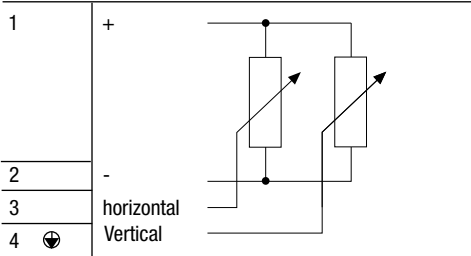
D) Configuration du connecteur

	Pin	Fonction
Tourelle Site et Azimut 24V / 230V Modèle standard	1	commun
	2	droite
	3	gauche
	4	haut
	5	bas
	6	Chauffage (option)
	7	Terre ⊕
Tourelle Site et Azimut 24V Pot Modèle avec potentiomètre	1	commun
	2	droite
	3	gauche
	4	Hoch
	5	bas
	6	Chauffage (option)
	7	
	8	 horizontal
	9	
	10	 vertical
	11	
	12	
	PE	Terre ⊕

a) Connecteur à 7 broches

Pin	Fonction
1	commun
2	droite
3	gauche
4	haut
5	bas
6	Chauffage (option)
7	Terre $\oplus$

b) Connecteur à 4 broches



VI Réglage des fins de course

Les fins de course se trouvent à l'intérieur de la tourelle et servent à limiter les angles de rotation vertical et horizontal.

Pour les régler, desserrer les vis du couvercle avec une clé pour vis creuses et ouvrir le couvercle du côté indiqué sur la Fig. 1. Les mécanismes de fin de course se trouvent sur les plaques d'engrenages au-dessus de la tige de chaque axe d'entraînement. Chaque méca-nisme comporte deux leviers de réglage et une came de contact (Cf. Fig. 6). Les leviers de réglage ont un angle de rotation de 360° et peuvent être actionnés avec le doigt. Ils servent à positionner les microrupteurs à la place désirée par l'intermédiaire de la came de contact.

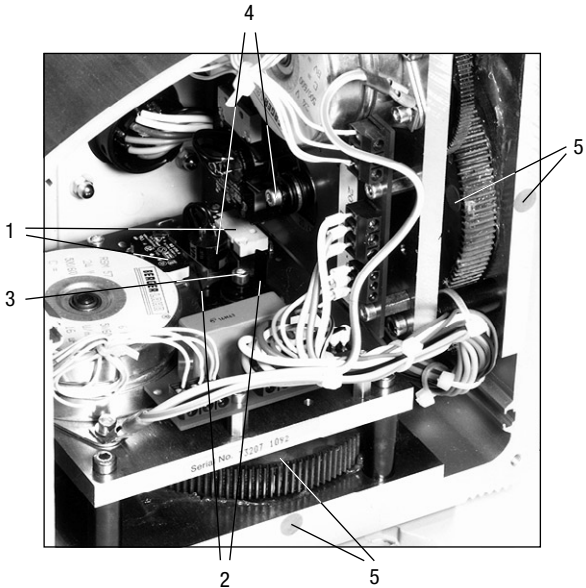
VII Positionnement

Dans ce cas choisir les modèles dont le nom se termine par „Pot”. Ils contiennent un potentiomètre sans butoir sur chaque axe 5k0hm et dont la plage rhéostatique est adaptée au couple max. de chaque axe. La tourelle est livrée en position médiane; dans ce cas les repères de positionnement doivent correspondre (Cf. 5 sur Fig. 6). Il est donc utile, lors du montage de la tourelle, de veiller à ce que l'axe longitudinal de la caméra se trouve à peu près au milieu de l'appareil de rotation prévu, car il est ainsi possible de positionner sans problème sur une plage horizontale de $\pm 180^\circ$ et verticale de $\pm 90^\circ$.

A l'aide des deux repères on peut toujours facilement retrouver la position médiane, par exemple après un démontage.

Fig. 6

- 1 Microrupteur (2x)
- 2 Levier de réglage (2x)
- 3 Came de contact
- 4 Potentiomètre (si dans fourniture)
- 5 Repères de position médiane



Posicionador Serie VPT-40

I Especificaciones técnicas

Tipo	VPT-40/24V	VPT-40/230V	VPT-40/24VPot	VPT-40/230VPot
Nº PED	73205	73206	73207	73208
Tipo	VPT-40/24V RAL7035	VPT-40/230V RAL7035	VPT-40/24VPot RAL7035	VPT-40/230VPot RAL7035
Nº PED	73205	73206	73207	73208
Tensión de red*	24VAC	230VAC	24VAC	230VAC
Consumo/Motor a 50Hz	285mA	30mA	285mA	30mA
Velocidad con tensión nomina	6°/seg. horizontal / 3°/seg. vertical			
Par máx. giro a velocidad nominal**	16,5Nm horizontal / 33Nm vertical			
Gama de giro	359° horizontal / ± 90° vertical			
Capacidad de carga	20kg			
Juego angular	< 0,2°			
Gama útil de temperatura	-20°C hasta +70°C			
Gama de temperatura con calefacción (opción)	-40°C hasta +70°C			
Desconexión final	regulable (interior)			
Función Autopan	No			
Conexión de enchufe	7 polos		13 polos	7 + 4 polos
Potenciómetro en ambos ejes	No		Sí	
Tipo de protección	IP66		IP65	
Material de la carcasa	Marco de aluminio/laterales de plástico (Makrolon)			
Pintura	73205, 73206, 73207, 73208: RAL7032, Eloxal CO 200689, 200690, 200691, 200692: RAL7035			
Peso	6,5kg			

* Discrepancia máxima: + 20%/-10%

** Pares de giro de servicio a 50Hz

Avisos de seguridad

Los avisos siguientes sirven para la propia seguridad y deben seguirse necesariamente:

- Antes de poner en servicio el equipo, leer primero estos avisos de seguridad y las instrucciones de manejo.
- Guardar las instrucciones de manejo cuidadosamente para un uso posterior.
- Conectar el equipo solamente a fuentes adecuadas de corriente eléctrica.
- Al tender los cables de conexión, poner atención a la seguridad, no someterlos a cargas, no doblarlos ni deteriorarlos y no dejar que pueda penetrar la humedad.
- En trabajos de servicio, ha de separarse la línea de abastecimiento de corriente del equipo de mando.
- **Usar únicamente un cable con un corte mínimo de conductor de 0,75mm² con las versiones con 230V de tensión de mando. Tiene que instalarse un dispositivo separador multipolar de fácil acceso cerca del posicionador para poder conmutar libremente el equipo en los trabajos de servicio. La toma de tierra tiene que empalmarse de baja resistencia de acuerdo con la norma DIN VDE 0100.**
- Trabajos no autorizados cancelan todo derecho a garantía.
- En caso de aparecer anomalías funcionales, notifíquelo a su distribuidor.

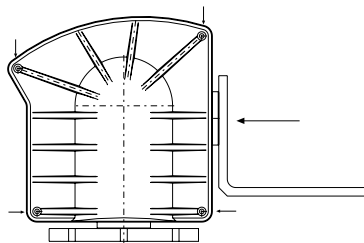
II Equipamiento estándar

- Carcasa con placa base
- Escuadra para cámara
- Enchufe de conexión (acoplamiento de cable)
- Llaves Allen de 3mm.

III Ensamblaje, puesta en servicio

La escuadra portacámara suelta tiene que fijarse en el eje vertical del posicionador con los tornillos M 4 adjuntos (ver fig. 1).

Figura 1



Estando montada, sólo debe ajustarse mediante una regulación eléctrica en sentido horizontal o vertical.

Girarla a mano puede deteriorar el engranaje.

En tal caso se declina todo derecho de garantía. El posicionador se entrega listo para la conexión, sólo es necesario abrir la caja antes de la puesta en servicio para ajustar el interruptor de posición final (ver punto VI). Si no se puede poner en funcionamiento el equipo, hay que verificar primero el abastecimiento de tensión (ver tabla en punto I), el cableado de acuerdo con el punto V y además hay que cumplir los puntos VI y VII.

Es posible el servicio con una tensión de abastecimiento de 60Hz sin necesidad de cambiar el condensador de arranque.

IV Montaje

- Para un montaje en el lugar previsto, la placa base del posicionador dispone de 8 taladros en 2 círculos de agujeros (4"=101,6mm y 4,75"=120,7mm) (ver fig. 2). Sujetar con los tornillos y tuercas M6 adjuntos inoxidables. El montaje puede llevarse a cabo de pie o suspendido (ver fig. 3). Usar los tornillos hexagonales M6 previstos para la fijación, que se insertan desde afuera en la ranura de la placa base (usar el círculo de agujeros interior de 101,6mm). La plantilla perforada de cartón, que va incluida en el embalaje, sirve como ayuda de montaje. Ésta se inserta entre la caja y la placa base después de colocar los tornillos, impidiendo que, al girar las tuercas, los cabezales de los tornillos puedan elevarse de las concavidades hexagonales y girar (ver fig. 2).
- Para mantener un movimiento correcto lateral a izquierda/derecha, hay que montar la cámara sobre la escuadra portante lateral conforme a la fig. 4.
- La cámara con su carcasa ha de montarse en la posición central más posible del eje vertical. Para ello se dispone de 3 posiciones de altura (ver fig. 5).

Figura 2

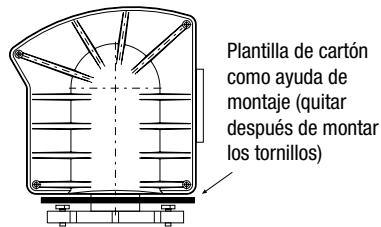


Figura 3

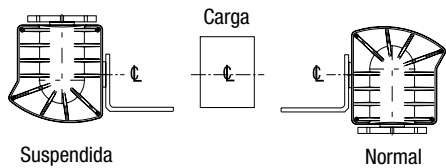
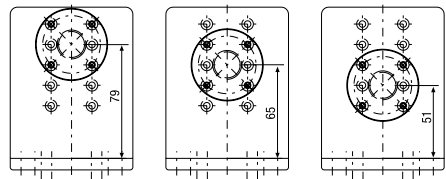


Figura 4

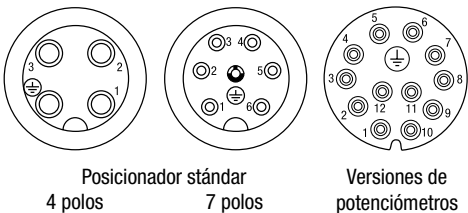


Figura 5

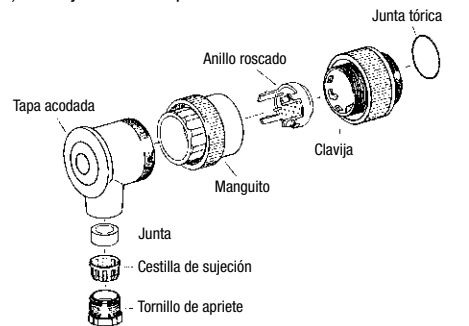


V Cableado

A) Asignación de contactos/casquillos de cable
(visto desde el lado de soldadura)



B) Montaje de los casquillos de cable



C) Separación de la red

El casquillo del cable sirve para separar el circuito de abastecimiento de corriente y tiene que ser fácilmente aflojable en cualquier momento.

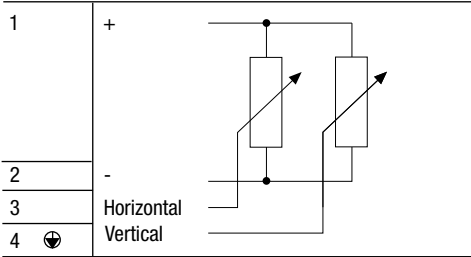
D) Ocupación de clavijas

	Pin	Función
Posicionadores 24V / 230V Versión estándar	1	conjunta
	2	a la derecha
	3	a la izquierda
	4	arriba
	5	abajo
	6	Calefacción (opción)
	7	Tierra ⊕
Posicionadores 24V Pot Versión de potenciómetro	1	conjunta
	2	a la derecha
	3	a la izquierda
	4	arriba
	5	abajo
	6	Calefacción (opción)
	7	
	8	
	9	
	10	
	11	
	12	
	PE	Tierra ⊕

a) Conexión de 7 polos

Pin	Función
1	conjunta
2	a la derecha
3	a la izquierda
4	arriba
5	abajo
6	Calefacción (opción)
7	Tierra $\oplus$

b) Conexión de 4 polos



VI Ajuste del interruptor de posición final

Los interruptores finales para limitar la gama de giro horizontal o vertical se encuentran en el interior del posicionador.

Para ajustarlos, hay que soltar primero los tornillos de la tapa con la llave Allen. Se abre correctamente el posicionador por la parte indicada en la fig. 1.

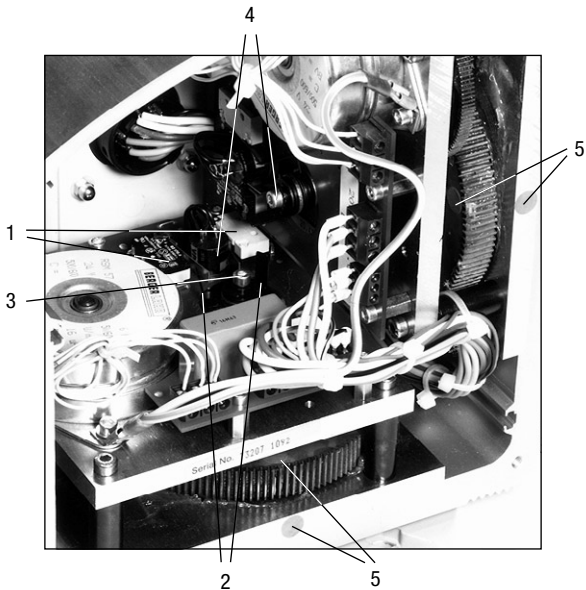
Los mecanismos del interruptor final se encuentran en las placas de engranaje por encima del vástago del eje motor respectivo. Cada mecanismo se compone de 2 palancas de ajuste y de una leva de conmutación (ver fig. 6).

Las palancas de ajuste pueden girarse 360° a voluntad con el dedo y activan el microinterruptor respectivo a la posición deseada a través de la leva de conmutación.

VII Modo de posicionamiento

Para el modo de posicionamiento, han de seleccionarse las versiones con el sufijo „Pot”, que llevan un potenciómetro de 5kohmios sin topes en cada eje, cuya gama de resistencia útil está adaptada a la gama máx. de giro del eje respectivo. El posicionador se suministra ajustado a la posición media y se reconoce en que las marcas coinciden (ver 5 en fig. 6). Por ello, se recomienda cuidar durante el montaje del posicionador que el eje longitudinal de la cámara esté centrado aprox. en la gama de giro prevista, pues así puede moverse sin problemas en una gama de $\pm 180^\circ$ horizontal o $\pm 90^\circ$ vertical. Con ayuda de las dos marcas, puede restablecerse fácilmente la posición media p. ej. después de un desmontaje.

Figura 6



- 1 Microinterruptor (2 piezas)
- 2 Palanca de ajuste (2 piezas)
- 3 Leva de conmutación
- 4 Potenciómetro (si procede)
- 5 Marcas de posición central

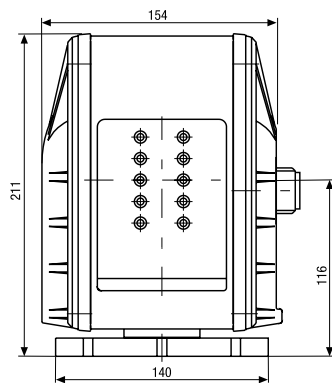
VIII Cerrar la carcasa

Al cerrar la tapa hay que cuidar de que no queden cables aprisionados entre el borde de la tapa.

Par de apriete de cada tornillo: 1,5 ~ 1,7Nm.

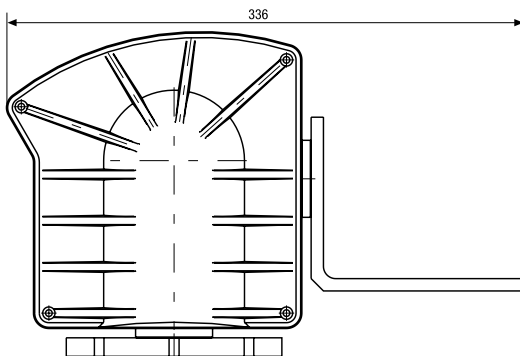
Hay que comprobar sin falta que la junta dispuesta al borde del perfil de aluminio y de la tapadera de plástico quede perfectamente ajustada.

Un par motor demasiado alto puede destruir el tope de la esquina de la tapadera. Un par motor demasiado bajo puede conllevar fugas.

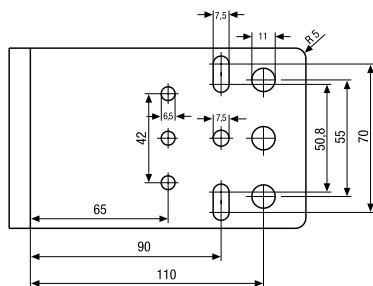


IX Avisos al mantenimiento

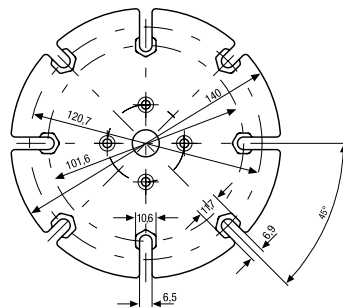
Después de abrir la carcasa para trabajos de mantenimiento, deben cambiarse las juntas de las tapas en los puntos abiertos, para garantizar el tipo de protección IP66 / IP65.



Escuadra de la cámara:



Placa base:



Medidas: mm



eneo® es una marca registrada de Videor E. Hartig GmbH
Venta a través de los distribuidores especializados.

Videor E. Hartig GmbH

Carl-Zeiss-Straße 8 · 63322 Rödermark/Alemania

Tel. +49 (0) 6074 / 888-0 · Fax +49 (0) 6074 / 888-100

www.videor.com

www.eneo-security.com



990505

Sujeto a modificaciones técnicas

© Copyright by Videor E. Hartig GmbH 07/2012

Posizionatore Serie VPT-40

I Specifiche tecniche

Tipo	VPT-40/24V	VPT-40/230V	VPT-40/24VPot	VPT-40/230VPot
No. EED	73205	73206	73207	73208
Tipo	VPT-40/24V RAL7035	VPT-40/230V RAL7035	VPT-40/24VPot RAL7035	VPT-40/230VPot RAL7035
No. EED	200689	200690	200691	200692
Tensione nominale*	24VAC	230VAC	24VAC	230VAC
Consumo/motore a 50Hz	285mA	30mA	285mA	30mA
Velocità con tensione nominale	6°/sec. orizzontale / 3°/sec. verticale			
Coppia massima a velocità nominale**	16,5Nm orizzontale / 33Nm verticale			
Gamma di giri	359° orizzontale / $\pm 90^\circ$ verticale			
Capacità di carico	20kg			
Gioco angolare	< 0,2°			
Gamma utile di temperatura	-20°C fino a +70°C			
Gamma di temperatura con riscaldamento (opzione)	-40°C fino a +70°C			
Disinserzione finale	Regolabile (internamente)			
Funzione Autopan	No			
Attacco da spinar	7 poli		13 poli	7 poli + 4 poli
Potenzimetro in ambedue gli assi	No		Si	
Tipo di protezione	IP66		IP65	
Materiale della scatola	Telaio in alluminio/elementi laterali in materiale sintetico (Makrolon)			
Laccatura	73205, 73206, 73207, 73208: RAL7032, Eloxal CO 200689, 200690, 200691, 200692: RAL7035			
Peso	6,5kg			

* Deviazione massima: +20%/-10%

** Coppie d'esercizio a 50Hz

Indicazioni sulla sicurezza

Le seguenti indicazioni sono ai fini della vostra sicurezza e vanno assolutamente rispettate.

- Prima di mettere l'apparecchio in esercizio, leggete le presenti indicazioni sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso.
- Conservate accuratamente le istruzioni per l'uso al fine di potervene servire in futuro.
- Collegate l'apparecchio a fonti adeguate di corrente elettrica.
- Nel tendere il cavo d'allacciamento, badate alla sicurezza e assicuratevi che non sia sottoposto a carico, che non sia piegato o danneggiato e che non vi possa penetrare umidità.
- In caso di lavori di servizio si deve staccare il cavo di alimentazione dall'apparecchio di controllo.
- **Per le versioni con 230V di tensione pilota si deve utilizzare esclusivamente un cavo con una sezione minima dell'anima di 0,75mm². In prossimità del posizionario si deve installare un dispositivo separatore multipolare di facile accesso, al fine di potere commutare liberamente l'apparecchio in occasione di lavori di servizio. La presa di terra deve essere eseguita a bassa resistenza ohmica in conformità alla norma DIN VDE 0100.**
- In caso di lavori non autorizzati viene a cessare ogni diritto di garanzia.
- In caso di anomalie nel funzionamento, si prega di informarne il vostro fornitore.

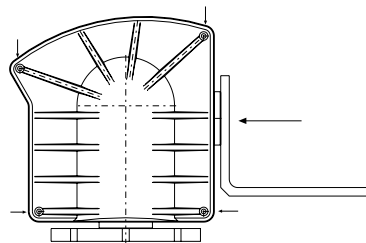
II Dotazione standard

- Scatola con piastra di base
- Squadra per camera
- Connettore (accoppiamento del cavo)
- Chiave per viti a testa esagonale incassata 13mm

III Assemblaggio, messa in esercizio

L'acclusa squadra portacamera sciolta deve essere fissata nell'asse verticale del posizionario con le apposite viti M4 (vedi fig. 1).

Figura 1



Quando è montata, la si deve aggiustare solo mediante una regolazione elettrica in senso orizzontale o verticale.

Girandola a mano si può danneggiare l'ingranaggio.

In un caso del genere viene a cessare ogni diritto di garanzia. Il posizionario viene consegnato pronto per l'allacciamento, è necessario aprire la scatola prima della messa in esercizio soltanto per regolare l'interruttore di posizione finale (vedi punto VI). Se non si può mettere in funzione l'apparecchio, si deve dapprima verificare l'alimentazione di tensione (vedi tabella al punto I), il cablaggio conformemente al punto V nonché osservare i punti VI e VII.

L'esercizio con una tensione di alimentazione di 60Hz è possibile senza che si debba cambiare il condensatore d'avviamento.

IV Montaggio

- Per il montaggio nel luogo previsto, nella lastra di base del posizionario si trovano 8 fori disposti su due circuiti (4"=101,6mm e 4,75"=120,7mm) (vedi fig. 2). Il fissaggio si effettua con le apposite viti e dadi M6. Il montaggio può essere eseguito a piede o sospeso (vedi fig. 3). Per il fissaggio sono previste le viti a testa esagonale M6 che vanno inserite dall'esterno nelle fessure della lastra di base (utilizzare il circuito di fori interno di 101,6mm). La sagoma di cartone perforata, che è contenuta nell'imballaggio, serve da aiuto per il montaggio. Essa va introdotta tra la scatola e la lastra di base dopo che si sono disposte le viti impedendo che, girando i dadi, le teste delle viti possano sollevarsi dalle concavità esagonali e girare (vedi fig. 2).
- Per mantenere un corretto movimento laterale a sinistra/destra, si deve montare la camera sulla squadra portante conformemente alla figura 4.
- La camera con la sua scatola va montata possibilmente nella posizione baricentrica dell'asse verticale. A tale scopo si dispone di 3 posizioni in altezza (vedi fig. 5).

Figura 2

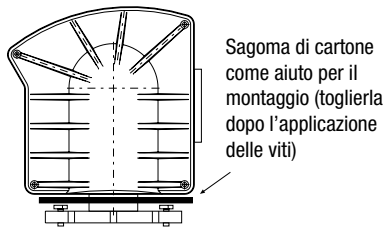


Figura 3

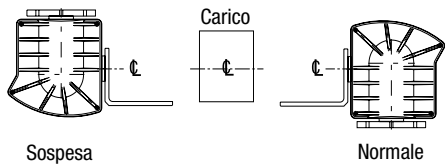
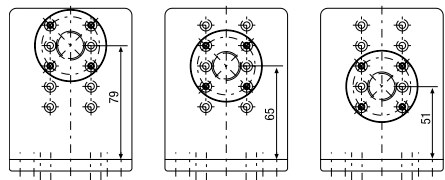


Figura 4

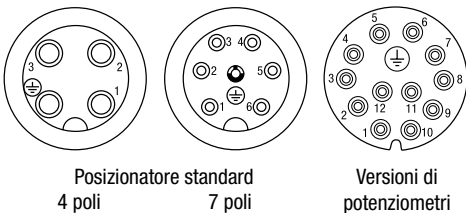


Figura 5

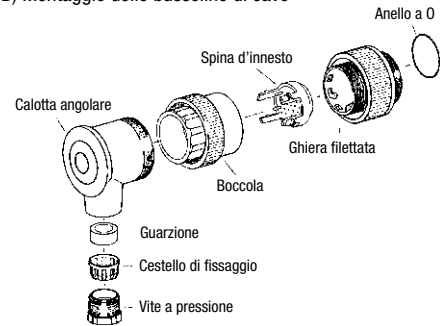


V Cablaggio

A) Assegnazione di contatti/bussoline di cavo
(visto dal lato di saldatura)



B) Montaggio delle bussoline di cavo



C) Separazione della rete

La bussolina del cavo serve a separare il circuito di alimentazione di corrente e la si deve potere allentare facilmente in qualsiasi momento.

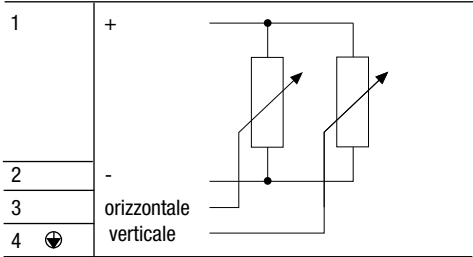
D) Occupazione dei connettori

	Pin	Funzione
Posizionatori 24V / 230V Versione standard	1	comune
	2	a destra
	3	a sinistra
	4	sopra
	5	sotto
	6	Riscaldamento (opzione)
	7	Messa a terra ⊕
Posizionatori 24V Pot Versione potenziometro	1	comune
	2	a destra
	3	a sinistra
	4	sopra
	5	sotto
	6	Riscaldamento (opzione)
	7	
	8	 orizzontale
	9	
	10	
	11	 verticale
	12	
	PE	Messa a terra ⊕

a) Connessione di 7 poli

Pin	Funzione
1	comune
2	a destra
3	a sinistra
4	sopra
5	sotto
6	Riscaldamento (opzione)
7	Messa a terra $\oplus$

b) Connessione di 4 poli



VI Regolazione dell'interruttore di posizione finale

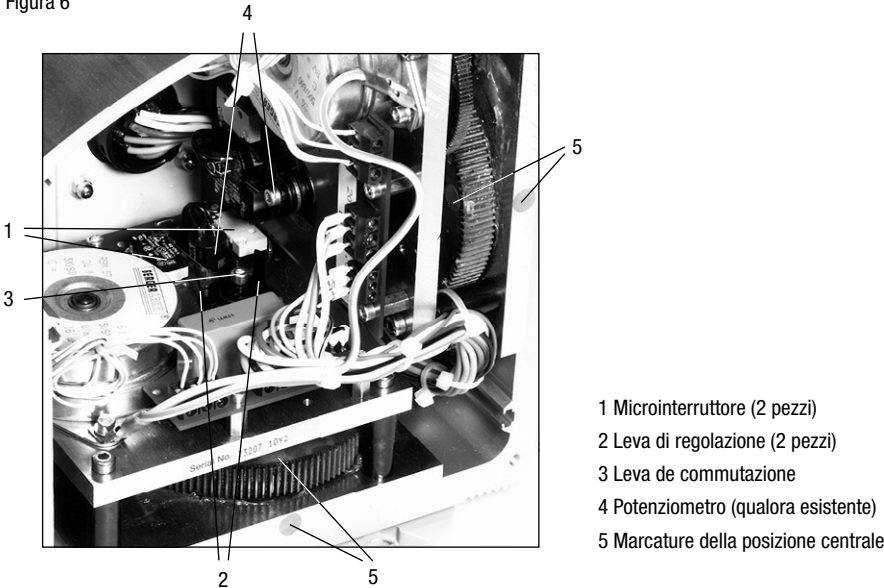
Gli interruttori finali per limitare la gamma di giri orizzontali o verticali si trova all'interno del posizionatore.

Per regolarli si devono prima svitare le viti del coperchio mediante la chiave per viti a testa esagonale incassata. È opportuno aprire il posizionatore dal lato indicato nella figura 1. I meccanismi dell'interruttore finale si trovano nella piastra dell'ingranaggio, al di sopra dell'asta del rispettivo asse motore. Ciascun meccanismo si compone di 2 leve di regolazione e di una leva di commutazione (vedi fig. 6). Le leve di regolazione possono girarsi a piacimento di 360° con il dito e attivano il rispettivo microinterruttore nella posizione desiderata attraverso la leva di commutazione.

VII Operazione di posizionamento

Per l'operazione di posizionamento si devono scegliere le versioni con il suffisso „Pot”, che contengono un potenziometro di 5k0hm senza arresti di fine corsa in ogni asse, la cui gamma di resistenza utile è adattata alla gamma massima di giri del rispettivo asse. Il posizionatore viene fornito regolato sulla posizione media che si riconosce dal fatto che le marcature coincidono (vedi 5 in fig. 6). Perciò si raccomanda durante il montaggio del posizionatore di fare in modo che l'asse longitudinale della camera sia centrata approssimativamente nella gamma di giri prevista, perché in tal modo si può muovere senza problemi in una gamma di $\pm 180^\circ$ orizzontale o $\pm 90^\circ$ verticale. Con l'aiuto delle due marcature si può ristabilire facilmente la posizione media, per esempio dopo uno smontaggio.

Figura 6



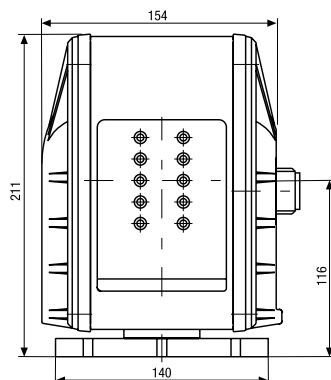
VIII Chiusura della scatola

Nel chiudere l'apparecchio si deve fare in modo che nessun cavo resti serrato tra la scatola e l'orlo del coperchio.

Coppia di serraggio per vite: 1,5~1,7Nm.

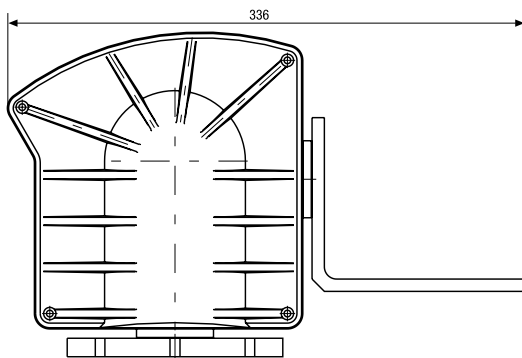
Assicurarsi che la guarnizione sul bordo del profilo in alluminio del coperchio in materiale sintetico aderisca a filo.

Una coppia di serraggio eccessiva può danneggiare la battuta sulla parte ad angolo del coperchio. Una coppia di serraggio insufficiente può invece causare la mancanza di tenuta.

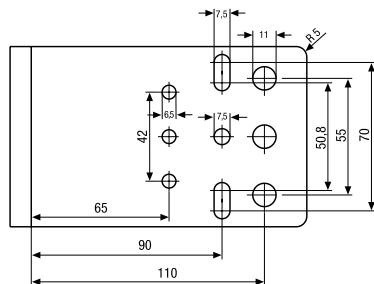


IX Istruzioni per la manutenzione

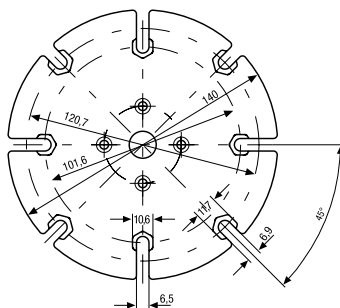
Dopo che si è aperta la scatola per scopi di manutenzione, per garantire il tipo di protezione IP66 / IP65 si dovrebbero sostituire le due guarnizioni del coperchio.



Squadra della camera:



Lastra di base:



Dimensioni: mm



eneo® è una marca registrata della Videor E. Hartig GmbH
La vendita è solamente possibile attraverso il commercio specializzato.

Videor E. Hartig GmbH
Car-Zeiss-Straße 8 · 63322 Rödermark/Germany
Tel. +49 (0) 6074 / 888-0 · Fax +49 (0) 6074 / 888-100

www.videor.com
www.eneo-security.com



990505

Salvo modifiche tecniche.
© Copyright by Videor E. Hartig GmbH 07/2012